



Liebe Studenten

Hallo. Wir sind Aki Inuma und Wako Takahashi, zwei von vielen Studenten, die zurzeit in Bonn studieren.

Wie Ihr schon durch die Medien erfahren habt, ereignete sich **in Japan am 11.03.2011 um 14:46 Uhr Ortszeit (6:46 Uhr deutscher Zeit) ein Erdbeben** der Stärke 9.0 auf der Richterskala.

Infolgedessen, sowie durch ebenfalls sehr starke Nachbeben und Tsunami trug Japan, insbesondere der Nordosten, schwere Schäden und Verluste davon. Außerdem sorgen wir uns sehr um das angeschlagene Atomkraftwerk in Fukushima sowie die Opfer der davon ausgehende Strahlung.

Zwar studieren wir derzeit in Deutschland an der Universität Bonn, jedoch schreiben wir diese Mail mit dem dringlichen Gefühl, als Japaner in aktiv werden zu müssen.

Unseren Familien geht es glücklicherweise gut, aber einige unserer Freunde können keinen Kontakt zu ihren Familien herstellen. Wir beten für das Wohlergehen eines jeden Einzelnen, und möchten denjenigen, die ihre Familien und Heime verloren haben und nun mit schweren seelischen Verletzungen zu kämpfen haben, helfen.

Viel können wir aus dem weit entfernten Deutschland nicht tun, doch wir möchten Euch um Eure Gebete und um Spenden für die Opfer der Katastrophe bitten.

Die folgenden Links sind Organisationen, bei denen man von Deutschland aus spenden kann:

- Deutsches Rotes Kreuz: <http://www.drk.de/>
- betterplace.org: <http://www.betterplace.org/>
- Aktion Deutschland Hilft -Das Bündnis der Hilfsorganisation-: <http://www.aktion-deutschland-hilft.de/>

Außerdem nehmen wir unter der unten stehenden Emailadresse auch Nachrichten für die Opfer entgegen und möchten diese als Botschaft der Menschen aus aller Welt nach Japan senden.

fuerjapan110311@googlemail.com

Die Nachrichten können auf Englisch oder Deutsch verfasst werden, wir werden sie übersetzen.

Eure warmen und aufbauenden Worte werden den Menschen in Japan Mut und Hoffnung geben. Wir bitten Euch um rege Beteiligung.

Vielen Dank.

Studenten aus Japan in Bonn

Wako Takahashi and Aki Inuma (Waseda University)

Dear students,

How are you doing? We are Wako Takahashi and Aki Iinuma, two of many visiting students in Bonn from Japan. We are writing to you today in order to raise awareness and money for Japan and get your support for our country.

As you know, **on March.11 at 14:46 (Japan time, 6:46 Germany time) a powerful earthquake with a magnitude of nine hit a wide part of Japan.** This was followed by many aftershocks such as a gigantic Tsunami that swept away many towns on the coast. It has caused severe damage, especially in the To-hoku district, which is the northern part of Japan. Also people in Japan are afraid of high-level radiation leaking from a crippled nuclear plant in Fukushima.

As mentioned above, we are currently studying here in Bonn as exchange students. But because we are also students from Japan, we believe we should do something for Japan. We are writing this email as a way to contribute. So far, our families and most of our friends are safe and fine. However, there are some friends who cannot contact their family members. We hope everything gets well as soon as possible for all. Also we would like to help those people who have lost their family in this massive earthquake, who have now no place to live in and who experienced trauma, such as PTSD (post-traumatic stress disorder).

The least we can do here in Germany is to pray for the people in Japan and participate in the fund-raising campaigns. This is why we would like to ask you to raise money for Japan.

Through these three organizations below, you can contribute.

- Deutsches Rotes Kreuz: <http://www.drk.de/>
- betterplace.org: <http://www.betterplace.org/>
- Aktion Deutschland Hilft -Das Bündnis der Hilfsorganisation- : <http://www.aktion-deutschland-hilft.de/>

Your kindness will save many people who are still suffering in Japan from this catastrophe.

At the same time, we would appreciate it if you would send some heartwarming messages for those who are suffering from the damage in Japan, especially in To-hoku district. **Please give us your kind messages!**

Our e-mail address: fuerjapan110311@gmail.com

We are going to translate your message into Japanese. Therefore you can use both English and German.

We are sure that your message will bring a sense of hope and make people in Japan happy.

Thank you for your understanding and assistance in this matter.

Students from Japan in Bonn

Wako Takahashi and Aki Iinuma (Waseda University)